



## Authors

---

Volume 13, Number 1, 1er semestre 2000

Idéologie et traduction  
Ideology and Translation

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/037404ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/037404ar>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Association canadienne de traductologie

### ISSN

0835-8443 (print)

1708-2188 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(2000). Authors. *TTR*, 13(1), 207–208. <https://doi.org/10.7202/037404ar>

## AUTHORS

**HANNAH AMIT-KOCHAVI**, translator and interpreter (Arabic-English-Hebrew). Head of the Arabic-Hebrew/Hebrew-Arabic translator training programme, Beit Berl College, Israel. Research interests include translation theory and history, translator training methods and Arabic teaching for Hebrew speakers. Translations include classical Arabic poetry and modern Arabic poetry, prose and drama.

**JOÃO FERREIRA DUARTE** is Associate Professor at the University of Lisbon, Faculty of Letters. His teaching and research interests lie mostly in the fields of English Literature, Critical Theory, and Translation Studies. He is also the co-ordinator of the Faculty's graduate program in Comparative Literature. His main publications include translations into Portuguese (from Antonio Gramsci, Christopher Marlowe, William Blake, among others), as well as books and articles on various topics that range from Bakhtin to Benjamin and from parody to postmodernism.

**LUISE VON FLOTOW** is associate professor for translation studies at the University of Ottawa, Canada. She is also a literary translator working from German and French (*Life is a Caravanserai Has Two Doors I Came in One I Went out the Other*, by Emine Sevgi Özdamar, Middlesex University Press, London, 2000 and *Doubly Suspect* by Madeleine Monette, Guernica Editions, Toronto, 2000). Her scholarly work includes gender issues in translation — *Translation and Gender. Translating in the "Era of Feminism"* (St. Jerome Publishing, Manchester and University of Ottawa Press, 1997), film translation and culture in translation. She is presently engaged in research on Canadian writing, since 1967 in German translation and is co-editing two forthcoming books: *The Politics of Translation in the Middle Ages and the Renaissance*, University of Ottawa Press, 2001 and *The Third Shore. Contemporary Short Fiction by Women Writers from Eastern/Central Europe*, Northwestern University Press, 2002.

**JEFFREY GREEN** received his doctorate in comparative literature from Harvard in 1973 and moved to Israel where he taught at the Hebrew University for a few years. He then became a freelance translator and writer. He has translated several books by the noted Israeli author, Aharon Appelfeld, fiction by other contemporary Hebrew writers, and stories by the classic Hebrew writers Mendele,

Hazaz, and Agnon. His collection of essays, *Thinking Through Translation*, is due to be published by the University of Georgia Press. In addition to translation, he has published some poetry and fiction, including a novel in Hebrew, and for six years he wrote a weekly column on Hebrew books for the Jerusalem Post.

**KEITH HARVEY** is a lecturer in translation studies at the Manchester Institute of Technology, Manchester, UK. He has published articles in translation studies, lexicography and language learning and is the co-editor (with Celia Shalom) of *Language and Desire: Encoding Sex, Romance and Intimacy* (1997, Routledge). His current research brings together a stylistics of camp, the translation of US gay fiction in French and the constitution and cross-cultural transformation of cultural identities.

**KARIN LITTAU** is a lecturer in the Department of Literature at the University of Essex. She has published articles on film adaptation, translation and rewritten literatures in *MLN*, *Forum for Modern Language Studies* and *Theatre Research International*, and contributed to collections such as *Applying to Derrida* and *Alien Identities*. She is currently completing a book on theories of reading.

**GABRIEL LOUIS MOYAL** enseigne aux départements de lettres françaises et de littérature comparée à l'Université McMaster à Hamilton. Il a publié *La trace du somnambule : Maître Cornélius de Balzac* (Didier, 1985), ainsi que d'autres articles sur cet auteur, sur Descartes et sur la théorie littéraire. Il participe au groupe de rédaction de la revue *Espace de réflexion* (Liber, Montréal) et a entrepris cette étude sur Guizot dans le cadre d'une recherche sur la publication en feuilleton du *Cousin Pons* de Balzac en 1847.

**ZRINKA STAHULJAK** is a visiting instructor in French at Agnes Scott College in Atlanta (2000-2001). She is completing her dissertation on Medieval French literature entitled *Bloodless Genealogies. Alliance and Kinship in the French Middle Ages* at Emory University. She has published articles on translation in contemporary wartime situations as well as on the medieval concept of "translatio imperii et studii" and on genealogy.

**JUAN ZARO** is a professor for translation studies at the University of Malaga, Spain. He is the editor of the translation studies review *TRANS Revista de Traductologia*, and has published numerous articles on

translation, on English-language teaching as well as literary translations from English into Spanish. He will be publishing translations of Aphra Behn's *Oroonoko and The Fair Jilt* and Dicken's *A Tale of Two Cities* shortly.